



Oslo kommune

## **Møteinnkalling 6/06**

**Møte:** Bydelsutvalget  
**Møtested:** Bydelsadministrasjonen, Markveien 57  
(møterom 2. etasje), inngang Korsgata  
**Møtetid:** Torsdag 16. november 2006 kl. 18.00

### **SAKSKART**

**Åpen halvtime**  
**Opprop**  
**Godkjenning av innkalling**  
**Godkjenning av sakskart**  
**Informasjon**  
**Eventuelt**

### **Saker til behandling**

Sak 93/06	Protokoll fra møte i bydelsutvalget 12.10.2006.....	1
Sak 94/06	Protokoll fra møte i Teknisk- og miljøkomiteen 30.10.2006.....	2
Sak 95/06	Protokoll fra møte i Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen 01.11.2006.....	3
Sak 96/06	Protokoll fra møte i arbeidsutvalget 08.11.2006.....	4
Sak 97/06	Protokoll fra møte i Eldrerådet 13.11.2006.....	5
Sak 98/06	Protokoll fra møte i Rådet for funksjonshemmede 14.11.2006.....	6
Sak 99/06	Representasjon driftsstyret Hasle skole.....	7
Sak 100/06	Møteplan arbeidsutvalget og bydelsutvalget 1. halvår 2007.....	8
Sak 101/06	Økonomirapportering per 30 september 2006.....	9
Sak 102/06	Navnsetting av gater på Løren.....	10

Oslo, 6. november 2006

Heidi Larssen  
bydelsdirektør



Bydel Grünerløkka  
Bydelsadministrasjonen  
<http://www.bga.oslo.kommune>

Postadresse: Telefon: 02 180  
Postboks 2128 Grünerløkka Telefaks: 23 42 26 01  
0505 Oslo  
e-post: [postmottak@bga.oslo.kommune.no](mailto:postmottak@bga.oslo.kommune.no)



## **Sak 93/06    Protokoll fra møte i bydelsutvalget 12.10.2006**

Arkivsak: 200602186

Arkivkode: 026

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	16.11.06	93/06

### **PROTOKOLL FRA MØTE I BYDELSUTVALGET 12.10.2006**

Se vedlegg:

[\*\*Protokoll fra møte i bydelsutvalget 12.10.2006\*\*](#)

Oslo 02.11.2006

Heidi Larssen  
bydelsdirektør

## **Sak 94/06    Protokoll fra møte i Teknisk- og miljøkomiteen 30.10.2006**

Arkivsak: 200602185

Arkivkode: 026

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Teknisk- og miljøkomiteen	27.11.06	
Bydelsutvalget	16.11.06	94/06

### **PROTOKOLL FRA MØTE I TEKNISK- OG MILJØKOMITEEN 30.10.2006**

Se vedlegg:

[\*\*Protokoll fra møte i Teknisk- og miljøkomiteen 30.10.2006\*\*](#)

Oslo 02.11.2006

Eigil Jakobsen  
sekretær  
Teknisk- og miljøkomiteen

**Sak 95/06 Protokoll fra møte i Helse-, sosial- og  
sysselsettingskomiteen 01.11.2006**

Arkivsak: 200602187

Arkivkode: 026

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	16.11.06	95/06
Helse- sosial og sysselsettingskomiteen	29.11.06	

**OSLO 01.11.2006**

**PROTOKOLL FRA MØTE I HELSE-, SOSIAL- OG SYSSELSETTINGSKOMITEEN  
01.11.2006**

**Protokollen vil bli ettersendt.**

Oslo 02.11.2006

Eigil Jakobsen  
sekretær  
Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen

## **Sak 96/06    Protokoll fra møte i arbeidsutvalget 08.11.2006**

Arkivsak: 200602188

Arkivkode: 026

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	16.11.06	96/06
Arbeidsutvalget	06.12.06	

### **PROTOKOLL FRA MØTE I ARBEIDSUTVALGET 08.11.2006**

**Protokollen vil bli ettersendt.**

Oslo 02.11.2006

Heidi Larssen  
bydelsdirektør

## **Sak 97/06    Protokoll fra møte i Eldrerådet 13.11.2006**

Arkivsak: 200602189

Arkivkode: 026

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	16.11.06	97/06
Eldrerådet	11.12.06	

### **PROTOKOLL FRA MØTE I ELDRERÅDET 13.11.2006**

**Protokollen vil bli omdelt på møtet.**

Oslo 02.11.2006

Eigil Jakobsen  
sekretær  
Eldrerådet

**Sak 98/06    Protokoll fra møte i Rådet for funksjonshemmede  
14.11.2006**

Arkivsak: 200602190  
Arkivkode: 026  
Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	16.11.06	98/06
Rådet for funksjonshemmede	12.12.06	

**PROTOKOLL FRA MØTE I RÅDET FOR FUNKSJONSHEMMEDE 14.11.2006**

**Protokollen vil bli omdelt på møtet.**

Oslo 02.11.2006

Eigil Jakobsen  
sekretær  
Rådet for funksjonshemmede



## **Sak 99/06 Representasjon driftsstyret Hasle skole**

Arkivsak: 200602177

Arkivkode: 40

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	16.11.06	99/06

### **REPRESENTASJON DRIFTSSTYRET HASLE SKOLE**

#### **A's forslag til vedtak:**

Det innstilles på at Anders Dahl (A) fortsetter som medlem i driftsstyret ved Hasle skole fram til 31.12.2007.

Oslo 17.10.2006

Per Gunnar Dahl

(A)

//sign.//

## **Sak 100/06 Møteplan arbeidsutvalget og bydelsutvalget 1. halvår 2007**

Arkivsak: 200602179

Arkivkode: 026

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	16.11.06	100/06

### **MØTEPLAN ARBEIDSUTVALGET OG BYDELSUTVALGET 1. HALVÅR 2007**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Møteplan for arbeidsutvalget og bydelsutvalget 1. halvår 2007 blir som følgende:

Arbeidsutvalget: 7. februar, 14. mars, 25. april, 6. juni

Bydelsutvalget: 15. februar, 22. mars, 3. mai, 14. juni

Møtetidspunkt kl. 18.00

Oslo 02.11.2006

Heidi Larssen  
bydelsdirektør

## **Sak 101/06 Økonomirapportering per 30 september 2006**

Arkivsak: 200602178

Arkivkode:

Saksbehandler: Veronica Bruce

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	16.11.06	101/06

### **ØKONOMIRAPPORTERING PER 30 SEPTEMBER 2006**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes/omdeles i møtet.

## Sak 102/06 Navnsetting av gater på Løren

Arkivsak: 200601741

Arkivkode: 011

Saksbehandler: Tor Fjellstad

Saksgang	Møtedato	Saknr
Teknisk- og miljøkomiteen	30.10.06	55/06
Bydelsutvalget	16.11.06	102/06

### Tidligere vedtak i saken:

Teknisk- og miljøkomiteen har behandlet saken i møte 30.10.06 og fattet følgende enstemmige vedtak: Bydelsutvalget vedtar gatenavnene Leyrins gate, Vekslerveien, Ullagerveien og Gildevangen (se vedlegg for plassering) som gatenavn på Løren.

## NAVNSETTING AV GATER PÅ LØREN

### Sammendrag:

Selvaagbygg søker å navnesette nye gater på Løren til Leyrins gate, Veksleveien, Gildevangen og Ullagerveien.

Bydelsutvalget er gjennom instruks gitt myndighet til selv å fatte endelig avgjørelse i navnesaker, herunder navnsetting og navneendringer for gater, veier, plasser mv.

Selvaagbygg har kjøpt Løren leir og tilliggende tomter på til sammen ca. 120 mål og er i gang med å utvikle en ny bydel på Løren, med 1500 boliger, park og næring. De første hundre beboere er flyttet inn, barnehage og pizzarestaurant er på plass og flere boliger er under etablering. I denne forbindelse skal det anlegges noen nye gater. Eksisterende gatenavn i området er Lørenveien, Sinsenveien, Lørenvangen, Peter Møllers vei og Børsteveien.

### Saksfremstilling:

Viser til henvendelse fra Selvaagbygg ved Vera Houck med søknad om navnesetting av nye gater på Løren til Leyrins gate, Veksleveien, Gildevangen og Ullagerveien.

Bydelsutvalget behandlet i sak 27/05 søknad fra Selvaagbygg, hvor 3 gater ble navnsatt (Kanonhallveien, Normaveien og Kruttveien). Selvaagbygg kom i samme sak med navneforslag på 4 andre veier; Bruderøveren, Knappestøperen, Fuglekongen og Sfinxen – som ble avvist av Bydelsutvalget da man ikke kunne se at disse navnene kom inn under vilkårene for navnsetting. Bydelsutvalget ba forslagsstiller komme med nye forslag, som var i tråd med vilkårene for navnsetting.

Ifølge instruks i Oslo kommune, dok nr A-0127, ikrafttredelse 01022001, pkt 4 gis bydelsutvalgene myndighet til selv å fatte endelig avgjørelse i navnesaker, herunder navnsetting og navneendringer for gater, veier, plasser m.v. i den enkelte bydel. Pkt 5 Vilkår for navnesetting - Ved navnsetting av gater, veier, plasser m.v. i Oslo bør det i størst mulig grad tas hensyn til eksisterende navn i det aktuelle området (for fullstendig vilkårsliste, se vedlegg). Pkt 7 Bydelsutvalgets vedtak i navnesaker oversendes fortløpende til den byrådsavdeling som har ansvaret for kulturområdet som underretter Kultur- og utdanningskomiteén.

Bydelsdirektøren mener at denne saken kan behandles etter ovennevnte instruks.

Søknaden om navnesetting gjelder for fire veier. Veiene har navneforslagene Leyrins gate, Veksleveien, Gildevangen og Ullagerveien. Dette er forslag som kommer inn under vilkår punkt 5 a og b) i dok nr A-0127.

Søker omtaler følgende om bakgrunnen for søknaden:

”...Leyrins gate får sitt navn fra Leyrin som er det opprinnelige gårdsnavnet til Løren gård. Gårdsnavnet Leyrin er sammensatt av leirr-) leire og vin. I 1370 ga prosten i Mariakirken Peter Eriksson, sin svenn og slektning Nisse Bjørnsson en del jordgods hvoriblandt 2 markebol på Løren. Navnet er foreslått av Byantikvaren...”

”... Veksleveien ligger foran bygningen der Televerket hadde sitt hovedverksted fra 1942. Her var mer enn 100 personer sysselsatt med reparasjon, produksjon og montasje av fjernskrivere, vekslere og telefonkiosker. Televerksgaten finnes allerede i Oslo. Vi foreslår derfor Vekslerveien, som henspeiler til at reparasjon av vekslere inngikk i verkstedets virksomhet...”

”...Ullagerveien og Gildevangen ligger på området der Norsk kjøtt har sin virksomhet. Norsk kjøtt skal beholde sin administrasjon på Løren, mens Selvaagbygg skal bygge boliger på den delen av området der Norsk kjøtt har hatt slakteri. Ordet Gilde har sin opprinnelse som betegnelse på håndverksorganisasjoner som dominerte handelen i Europas byer før i tiden. Det var i 1962 at årsmøtet til Norges kjøtt og fleskesentral nedsatte ett utvalg som å samordne de regionale samvirkeslakterienes kjøttforedling og markedsføringsaktiviteter. Utredningen førte til dannelsen av Slakterienes salgssentral, som ble omdøpt til Gilde Norge i 1989. Navnet Gildevangen henspeiler til denne virksomheten. Inntil nylig har det vært omfattende slakterivirksomhet på det området som skal bli boliger. Navnet Ullagerveien henspeiler til at det i tilknytning til slakteriet har vært ullager på Løren, der den norske ulla ble sortert og senere eksportert...”

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget vedtar gatenavnene Leyrins gate, Vekslerveien, Ullagerveien og Gildevangen (se vedlegg for plassering) som gatenavn på Løren.

Oslo, 23.10.2006

Heidi Larssen  
bydelsdirektør